



## L'ASSOMPTION

La quatrième des cinq fêtes de l'Église arménienne et la plus ancienne consacrée à la Sainte Vierge

Malgré la discrétion des Évangiles, les premiers chrétiens n'ont pas mis longtemps à réfléchir

à la place de Marie dans leur foi. Ils ont rapidement voulu célébrer ses derniers moments,

comme ils le faisaient pour honorer leurs saints. À cause du caractère unique de sa

coopération, une croyance se répand : son « endormissement » - sa Dormition - consiste en

réalité en son élévation, corps et âme, au ciel par Dieu.

La fête exprime cette croyance : chaque 15 août, les chrétiens célèbrent à la fois la mort,

la résurrection, l'entrée au paradis et le couronnement de la Vierge Marie.

On associe souvent l'Assomption de Marie avec l'Ascension du Christ ; de fait, les mots se

ressemblent et il y a dans les deux cas une montée mystérieuse au ciel dans la gloire de Dieu.

Pourtant, « assomption » ne vient pas du verbe latin « ascendere » (monter, s'élever), qui a

donné « Ascension », mais d'« assumere » (assumer, enlever). L'étymologie souligne l'initiative

divine : Marie ne s'élève pas toute seule vers le ciel, c'est Dieu qui fait le choix de l'« assumer »,

corps et âme, en la réunissant à son Fils sans attendre la résurrection finale, tant elle a su s'unir,

corps et âme, à Lui dès sa vie terrestre.

Dans le sillage de l'Ascension, Marie inaugure le destin ouvert aux hommes par la résurrection de son Fils et anticipe ce qui deviendra la condition des sauvés à

la fin des

temps.

La fête de l'Assomption entretient l'espérance :

La liturgie de l'Assomption célèbre Marie comme la « transfigurée » : elle est auprès de Lui

avec son corps glorieux et pas seulement avec son âme ; en elle, le Christ confirme sa propre victoire sur la mort.

Marie réalise ainsi le but pour lequel Dieu a créé et sauvé les hommes. En la fêtant, les croyants contemplant le gage de leur propre destin, s'ils font le choix de s'unir à leur tour au Christ.

Cette contemplation renforce enfin la confiance dans l'intercession de Marie : la voilà toute

disponible pour « guider et soutenir l'espérance de ton peuple qui est encore en chemin »

(préface). Ils aiment alors demander à Dieu : « Fais que, nous demeurions attentifs aux choses

d'en-haut pour obtenir de partager sa gloire » (collecte).

Père Laurent de Villeroché, eudiste

Page 1

Juin et Juillet 2023 ACTUALITÉS N°6 et 7 - Volume 1

Trépas de Monsieur

Simon SIMONIAN

C'est avec beaucoup d'émotion et de grande tristesse que nous avons appris le trépas de Monsieur Simon Simonian, membre du Diocèse de France de l'Église apostolique arménienne.

Né en 1959 à Istanbul en Turquie, il a fréquenté le lycée Mkhitaryan. Il s'est installé à Alfortville, marié, il a eu 2 filles.

De 1998 à 2011, il a été président de l'école Saint-Mesrop, de 2007 à 2014, conseiller municipal de la ville d'Alfortville et de 2019 à 2023, Monsieur Simon Simonian fut le trésorier du Conseil diocésain.

Durant une grande partie de sa vie, Simon Simonian apporta son service au profit de

son Église et de sa communauté.

Nous présentons nos sincères condoléances et apportons tout notre soutien à sa famille dans cette rude épreuve.

Puisse notre Seigneur Jésus-Christ recevoir l'âme de notre bien-aimé défunt.

Réunion du Conseil  
diocésain autour du  
Primat

Le 8 juillet 2023, étant toujours en convalescence, le Très Révérend Père Krikor Khachatryan, Primat de notre Diocèse, a présidé la réunion du Conseil diocésain dans la clinique où il se trouve.

Les membres du Conseil diocésain se sont réunis dans le jardin de la clinique autour du Primat afin d'assurer la continuité des dossiers en cours.

Ce moment a permis d'examiner plusieurs sujets, mais aussi d'encourager le Très Révérend Père dans cette rude épreuve.

REMISE DE MEDAILLE À MONSIEUR  
DANIEL MARANDJIAN.

Le 30 juin dernier, la ville de Grenoble a rendu hommage au président de la Maison de la culture arménienne, Monsieur Daniel Marandjian.

En reconnaissance de son dévouement et de sa contribution remarquable au développement de la culture arménienne, le maire de la ville lui a remis la prestigieuse médaille.

Lors de cette cérémonie mémorable, la troupe de danse "Erevan" a offert une performance exceptionnelle, préparée spécialement pour cette occasion.

Les 24 et 25 juin dernier, avec la bénédiction du Primat du Diocèse de France de l'Église apostolique arménienne, le T.R. Père Krikor Khachatryan, et le soutien du Conseil Paroissial de Charvieu-Chavagneux, une soixantaine de pèlerins de l'église Saint Nichan et des paroisses environnantes, dirigés par le Père Houssik Sargsyan, sont partis en pèlerinage.

La première étape était Notre Dame de La Salette, deuxième Sanctuaire catholique de France. Les pèlerins y ont passé une journée pleine d'expériences spirituelles avec des prières, cantiques, et discussions spirituelles. Les pèlerins ont aussi participé à la procession du chemin Marial.

L'arrêt du soir était à Romans-sur-Isère. Le dimanche matin, la Liturgie était célébrée par le Père Houssik dans l'église arménienne Saint-Nicolas. Puis une de nos participantes y fut baptisée. La suite de la journée s'est déroulée dans l'espace de l'Amical des Arméniens de Romans, où une magnifique fête champêtre animée par des chants et danses avec dégustation de plats délicieux était organisée.

Nous rendons grâce à Dieu pour ces jours bénis. Père Houssik

#### CONFÉRENCE SUR LE SAINT CHRÊME (SOURP MURON)

Le 11 juin dernier, à l'occasion de la fête de Saint Etchmiadzine, plusieurs personnes ont participé à la conférence sur le Saint Chrême (Sourp Muron), présentée par le prêtre

paroissial de Charvieu-Chavagneux, le Père

Houssik Sargsyan. Au vu du pèlerinage pan-arménien vers notre Patrie, qui aura lieu du

30 septembre au 10 octobre 2023, le Père Houssik a choisi spécialement ce sujet.

Racontant l'histoire et l'origine de l'utilisation de la Sainte Huile de l'Église Arménienne à travers des images et des vidéos, le Père Houssik a ensuite répondu aux questions du public.

Page 2

## PÈLERINAGE DIOCESAIN DES JEUNES

Du 10 au 15 juillet 2023, sous la grâce du Seigneur Jésus-Christ, le pèlerinage diocésain des jeunes s'est déroulé à l'Abbaye de la Trappe.

Avec la bénédiction du Très Révérend Père Père Krikor Khachatryan, Primat de notre Diocèse en étroite collaboration avec le Conseil diocésain, et sous la direction du Père Manuel Racho-Hovhannessian, ces cinq jours de pèlerinage ont permis aux jeunes pèlerins de méditer, d'apprendre et de travailler autour du sujet suivant : « Pourquoi l'Église si Dieu est partout ? ». Tous les matins et soirs avait lieu les cérémonies de prières. Après quoi, les jeunes étaient séparés en plusieurs groupes et recevaient les enseignements des prêtres sur ledit sujet. Beaucoup de points ont été examinés : Baptême, temple/église, Saint esprit, la Sainte Messe, les apôtres, l'Assemblée du peuple, etc... À l'issue des enseignements, venait le moment le plus important de la journée : le déjeuner !

Durant cette période d'apprentissage et de prières, les animateurs et accompagnateurs n'ont pas manqué de divertir les jeunes avec des jeux, des sorties et des compétitions. Évidemment, des événements majeurs ont eu lieu, l'appel audiovisuel avec le Primat qui se trouvait à l'hôpital, les anniversaires, les matchs de foot entre marseillais et parisiens et beaucoup d'autres activités...

Ce pèlerinage a été l'occasion pour nos jeunes, d'agrandir et de renforcer leur foi mais aussi de comprendre le devoir d'un chrétien par le biais de l'Église.

Nous tenons à exprimer nos sincères remerciements aux

organiseurs de ce pèlerinage : le Père Manuel Racho-Hovhannessian et M. Robert Demerjian.

Mais aussi et surtout à nos accompagnateurs et animateurs : Mme. Dzaghik Askanian, M. Aram Balyan, Mme. Sona Maghakyan, M. Sevag Ozkul, M. Wartan Boudakian, Mlle. Tsoliné Karabedian et Mlle. Serbuhi Hovhannisyan.

Nous remercions aussi la participation de nos prêtres : le Révérend Père Avédis Balekian et le Père Aram Ghazaryan.

En rendant une nouvelle fois grâce à notre Seigneur Tout-puissant pour la réussite de cette initiative qui est un projet d'une haute importance pour notre Église.

Page 3

Juin et Juillet 2023 ACTUALITÉS N°6 et 7 - Volume 1

PÈLERINAGE DE L'UNION DE  
LA JEUNESSE MONDIALE DE  
L'ÉGLISE ARMENIENNE

Du 5 au 10 juillet 2023, Grigor Agaian, enfant de chœur de la Cathédrale des Saints Traducteurs de Marseille, a représenté le Diocèse de France de l'Église apostolique arménienne, au pèlerinage annuel de l'Union de la Jeunesse Mondiale de l'Église arménienne, sous la bénédiction de Sa Sainteté le Catholicos Karékine II.

Pendant ce pèlerinage de cinq jours, le jeune Grigor a fait connaissance avec de nombreux adolescents de son âge, venus de nos différents Diocèses de la Diaspora. Il a pris part à des cours sur l'application des techniques numériques dans le domaine de

la vie de l'Église.

Se trouvant pour la première fois en Arménie, Grigor a eu l'occasion avec les jeunes pèlerins de visiter, de divers sanctuaires, le Saint-Siège d'Etchmiadzine, et d'y recevoir la bénédiction de Sa Sainteté le Catholikos Karékine II.

## LA FÊTE CHAMPÊTRE ANNUELLE À CHARVIEU

Comme c'est la tradition depuis des décennies, le premier dimanche de juillet, le jardin d "Éden" de l'église Saint Nichan de Charvieu est plein de chants, de danses, de délicieux plats arméniens et de joie. Le Conseil Paroissial de l'église et la maison de la Culture Arménienne organisent conjointement cette fête Champêtre. Ce 2 juillet 2023, la journée a commencé par la Sainte Liturgie, qui a été suivie du service d'Antastan (bénédiction des champs) dans le jardin, et s'est achevé d'une joyeuse célébration en réunissant plus de cinq cents personnes. La journée s'est déroulée dans une véritable ambiance arménienne.

Avec la bénédiction de Sa Sainteté Karékine II, Patriarche suprême et Catholikos de tous les Arméniens, du 5 au 11 juin de cette année, à l'occasion de la « Semaine des fêtes de l'Ararat », une réunion générale du chapitre de la congrégation de Saint Etchmiadzine s'est tenue au monastère patriarcal avec pour thème « Saint Etchmiadzine en tant que mission ». Des religieux servant dans les diocèses et les structures de la Sainte Église apostolique arménienne (Hiéromoines, prêtres et archimandrites) ont participé à cette assemblée. Étaient également présents des membres des congrégations du Catholicosiat de la Grande Maison de Cilicie, des Patriarcats arméniens de Constantinople et de Jérusalem.



En unité de prière, les membres de la congrégation ont participé aux différentes liturgies de la semaine, ainsi qu'à la Divine liturgie de la « Fête de Saint Etchmiadzine » durant laquelle les membres de la congrégation ont renouvelé leurs vœux.

Durant l'assemblée, se sont exprimés : l'archevêque Vazken Mirzakhanyan (L'Eglise aux sources de la doctrine sociale), l'évêque Armache Nalbandyan (L'Eglise arménienne dans les plates-formes œcuméniques) et l'archimandrite Zakaria Paghoumyan (L'enseignement et la mission spirituelle et éducative de l'Eglise apostolique arménienne dans le monde moderne : visions et défis). Des discussions de groupe ont ensuite eu lieu sur ces mêmes sujets.

Avec la bénédiction du Catholicos de tous les Arméniens, les participants à l'assemblée se sont également rendus en visite pastorale dans les communes frontalières des diocèses de Davouche et du Kegharkounik afin de bénir et de reconforter les familles des héros tombés pour la défense de la patrie, de soutenir les familles nombreuses et nécessiteuses de ces régions.

Au terme de l'assemblée, les membres de la congrégation ont élu le secrétariat qui organisera la prochaine réunion.

Au cours des sessions de l'Assemblée, c'est avec une attention toute particulière qu'a été abordée la situation dramatique qui prévaut en Arménie et en Artsakh.

Concernant cette question, les pères de la Congrégation ont publié la déclaration suivante.

« Guidés par l'impérieuse nécessité d'affronter les problèmes les plus graves auxquels sont confrontés la nation et la patrie et de renforcer l'État arménien, les participants au Chapitre de la Congrégation, lancent un appel à l'ensemble de notre peuple en l'invitant :

- à s'unir et à renforcer l'unité nationale en gardant intactes les valeurs nationales et spirituelles qui ont nourri et renforcé notre identité durant des siècles.

- à bannir la haine et l'inimitié de notre vie nationale, ainsi toute manifestation

d'intolérance dictée par des convictions  
partisanes, en ancrant fermement notre vie nationale sur les fondements de la  
fraternité et de la solidarité.

- à refuser toute forme d'indifférence envers les développements douloureux que  
connait la patrie et à s'abstenir de toute  
idée de renoncement et de soumission aux événements.

- à maintenir d'étroites et permanentes relations entre l'Arménie, l'Artsakh et la  
Diaspora et d'utiliser tout le potentiel  
national afin de protéger le droit à l'autodétermination de notre peuple d'Artsakh  
et d'assurer la sécurité de notre patrie  
en ces difficiles circonstances.

Nous exhortons les autorités gouvernementales. :

- à poursuivre avec opiniâtreté la réalisation du droit donné par Dieu aux  
Arméniens d'Artsakh de vivre libres,  
indépendants en toute sécurité dans leur propre patrie, ainsi qu'à assurer la  
sécurité et l'intégrité des zones frontalières de  
l'Arménie.

- à renoncer à la décision d'exclure la matière « Histoire de l'Église arménienne »  
des programmes scolaires et à  
promouvoir son enseignement de manière efficace dans les écoles publiques.

Avec un amour profond, nous exprimons notre soutien à nos frères et sœurs  
arméniens d'Artsakh, les encourageant à ne  
jamais renoncer face aux difficultés, à continuer à protéger et à construire  
l'Artsakh, renforcés par l'espoir et la foi.

Mus par une même détermination, nous exprimons notre engagement à tout  
mettre en œuvre pour la consolidation des  
capacités de notre peuple dans la patrie comme dans les communautés de la  
diaspora afin de surmonter les problèmes  
qui submergent et agitent notre vie nationale.

Depuis le Saint-Siège d'Etchmiadzine, nous adressons nos prières au Seigneur  
Tout-Puissant afin qu'il garde et protège  
sous sainte dextre notre nation en Arménie, en Artsakh et dans la diaspora.

Page 4

Juin et Juillet 2023

ACTUALITE AU SAINT-

## SIÈGE N°6 et 7 - Volume 1

Juin et Juillet 2023

### INFORMATIONS

PELERINAGE N°6 et 7 - Volume 1

### PROGRAMME

Jour 1 / samedi 30 sept. VOL ORY EVN / 9.30-16.15 Transfer apt/ani plazza, dîner à l'hôtel,

Jour 2 /dimanche 01 oct / Erevan - Etchmiadzine (bénédiction du Saint Chrême) - déjeuner

Etchmiadzine -Après-midi SARTARABAD-ZVARTNOTS - Erevan : Diner libre

Jour 3 / lundi 02 oct / Erevan - Khor Virap - Areni (dégustation de vin ) - Noravank déjeuner - Sisian - Vorotnavanq - Goris diner et nuit

Jour 4 / mardi 03 oct /Goris - Tatev- déjeuner a Yeghegnadzor - Selim - Noradouze - Sevan - Dilijan diner et nuit

Jour 5 / mercredi 04 oct / Dilijan - Haghartsine -

Erevan : Noy Brandy and Wine Company-déjeuner-Megerian carpet- diner libre.

Jour 6 / jeudi 05 oct / Erevan - Oshakan - Mughni - Saghmosavank - déjeuner-Hovanavank - Amberd- diner libre.

Jour 7 /vendredi 06 oct / Erevan -Tsitsernakaberd, - Matenadaran - Garni -déjeuner- Geghard - Erevan-dîner libre.

Jour 8 / samedi 07 oct / Journée libre

Jour 9 /dimanche 08 oct / Erevan - Etchmiadzine (ordination épiscopal) - déjeuner - Vernissage - soirée et dîner festif Teryan Pandok

Jour 10 / lundi 09 oct / Journée libre

Jour 11 / mardi 10 oct /Matinée libre - 13h30  
départ vers l'aéroport - vol EVN ORY - 16.50-  
20.10

PAF : 1 625.00 EUR

Assurance : 50.00 EUR

Chambre individuelle : 315.00 EUR

Page 5

CES TARIFS COMPRENNENT :

- le transport aérien
- accueil et assistance à l'aéroport
- transferts aéroport /hôtel /aéroport
- hébergement à l'hôtel Ani Plazza (8 nuits)
- hébergement à l'hôtel Mina à Goris ou similaire , 1 nuit
- hébergement à l'hôtel Dilijan resort à Dilijan ou similaire, 1 nuit
- les petits déjeuners des jours 2 à 11.
- les déjeuners des jours 2 à 7 et jour 9
- les dîners des jours 1,3,4 et 9
- guide professionnel francophone
- bus de climatisé
- les droits d'entrée aux musées et monuments selon l'itinéraire.
- regarder la cuisson et dégustation du lavash dans le village de Garni
- visite d'une usine de cognac à Erevan pour dégustation et excursion
- dégustation de vin dans le village d'Areni
- concert privé de doudouk à Garni (approx. 10-15 mn)
- billets aller retour pour le téléphérique à Tatev (sous réserve des conditions météorologiques)
- une bouteille d'eau minérale non gazeuse de 0.5L par personne par jour

- une bouteille d'eau minérale de 0.5L par personne par repas
- port des bagages dans les hôtels
- tous les frais de service

CES TARIFS NE COMPRENNENT PAS :

- le petit déjeuner du jour 1
- les déjeuners des jours 1,8,10 et 11
- les dîners des jours 2,5,6,7,8,10 et 11
- transport et guide les jours 8 et 10
- les boissons alcoolisées
- assurance multirisque et rapatriement ( 50.00 EUR par personne)
- port des bagages à l'aéroport
- frais personnels et pourboires

À VOS AGENDAS !

Page 6

Juin et Juillet 2023 ANNONCE N°6 et 7 - Volume 1

Juin et Juillet 2023

Le calendrier rituel  
du mois d'août N°6 et 7 - Volume 1

« Notre Église » Journal mensuel préparé par l'Assistant du Primat du Diocèse de France de l'Église apostolique arménienne, le sous-Diacre Robert DEMERJIAN

et avec la participation de nos prêtres et bénévoles.

Archevêché Arménien de France

15 rue Jean Goujon

75008 Paris

photo : Armineh JOHANNES [arminehjo@hotmail.com](mailto:arminehjo@hotmail.com)